



Centro Educativo Cruz Azul A.C

Bachillerato Cruz Azul

INCORPORADO A LA UNAM SI

Lagunas, Oaxaca

Clave: 6914

**NUEVA MODA EN TRAJES REGIONALES; PERDIDA DE IDENTIDAD CULTURAL
EN JÓVENES ISTMEÑOS.**

Clave del proyecto: CIN2018A30148

Área: ciencias sociales

Disciplina: sociología

Tipo investigación: De Campo

Autores:

Jenny Guadalupe Saynes Enríquez

María Gricelda Iturbe Rojo

Yael Alejandro Castillo Rasgado

Asesora:

Profesora: Fernanda Latani Meléndez Bravo

Lagunas, Oaxaca 15 de febrero de 2018

Índice temático

Resumen ejecutivo.....	3
Resumen.....	4
Abstract.....	4
Justificación.....	6
Hipótesis.....	6
Objetivo general.....	6
Objetivos específicos.....	7
Fundamentación teórica.....	7
Metodología.....	10
Resultados.....	11
Bibliografía.....	17
ANEXOS:.....	18

Resumen ejecutivo

El presente proyecto refleja el estudio de los trajes regionales, como se conforma cada uno y cuál es el resultado del pensamiento que tenemos los jóvenes acerca de este tema, queremos encontrar la razón de la pérdida de identidad que se ha tenido en las últimas generaciones y proponer una alternativa para recuperar esa identidad en jóvenes istmeños.

Cabe mencionar que nosotros los jóvenes tenemos una concepción de la cultura y la vestimenta tradicional, muy distinta a la de otras generaciones de la sociedad, haciendo énfasis, en las personas adultas y de la tercera edad. Por ello, sabemos que nuestra opinión es muy diferente a la de otras generaciones, y es precisamente lo que nos planteamos sobre el conocimiento de las prácticas culturales con el uso del traje regional.

Objetivo general

- Conocer el porqué del desinterés de los jóvenes hacia los trajes regionales y buscar una alternativa para poder recuperarla.

Objetivo específico:

- Investigar en que consiste un traje regional.
- Analizar la transformación de los trajes regionales con el paso del tiempo.

Conclusión:

El uso del traje regional es una forma de representación e identificación para los istmeños, sin embargo, con el paso del tiempo se han estado creando diseños modernos que hacen que las nuevas generaciones opten por ya no usarlo.

Hemos llegado a la conclusión de que hay un debate entre la pérdida del uso del traje regional y la modernización de este, por lo tanto, para poder recuperarla una buena alternativa sería dejar de customizar los trajes y empezar a promocionar mediante campañas el uso de los trajes regionales istmeños.

Por tal motivo, recomendamos realizar campañas de índole cultural para erradicar la pérdida de la identidad zapoteca, por el uso y desuso del traje regional. Sobre todo abundar en las jóvenes, que al estar inmersas en una sociedad consumidora de nuevas modas, optan por dejar de usar el traje istmeño tradicional y optan por los vestidos estilizados, lo que irrumpe en el proceso de construcción de la memoria histórica zapoteca, herencia de nuestras abuelas indígenas y mestizas.

Resumen

El Istmo de Tehuantepec y sus mujeres tienen una belleza única e incomparable, esta belleza es artística, glamorosa y original que deja a todas las personas un pensamiento significativo y una experiencia sublime. Este proyecto refleja el estudio de los disfraces regionales, cómo se conforma cada uno y descubre cuál es el resultado de todas las disputas que los adolescentes tienen sobre el tema. Queremos encontrar el motivo de la falta de identidad que se ha perdido en las últimas generaciones y proponer una alternativa para recuperar esa identidad en los adolescentes "istmeños". Podemos decir que nosotros, los adolescentes, tenemos una concepción de la cultura y la vestidura tradicional, que es diferente a la otra generación, haciendo énfasis, en los adultos y las personas mayores. Por eso, ahora que nuestra opinión es tan diferente a las otras generaciones, y es precisamente lo que contamos sobre el conocimiento de las prácticas culturales con el uso de los trajes regionales.

Palabras clave: trajes regionales, Istmo de Tehuantepec, cultura, Joven , Identidad, generaciones

Abstract

The Istmo of Tehuantepec and its women have a unique and incomparable beauty, this beauty is artistic, glamorous and original that lets to all the people a significant thought and a sublime experience.

This project reflects the study of regional costumes, how each one conforms, and discover what is the result of all the thoughts that the teens have about the topic.

We want to find the reason of the lack of the identity that has been lost in the last generations and propose an alternative to recover that identity in the “istmeños” teens.

We can tell that we, the teens have a conception of the culture and the traditional vestiment, that is different to the other generation, doing emphasis, in the adult and old people. For that, we now that our opinion is so different to the others generations, and is precisely what we tell about the knowledge of the culture practices with the use of the regional costumes.

Palabras clave: Trades regionals, Istmo of Tehuantepec, Culture, Joven, Identity, Generations

Introducción:

El uso de los trajes regionales ha generado un desinterés en los jóvenes debido a que a medida que pasa el tiempo, se han creado nuevas ideas de moda para su modificación, resaltando el uso de estampados, telas pintadas, diseños impresos, flores recortadas, etc., ya que ya que no saben cómo se conforma un traje regional del Istmo de Tehuantepec.

Para ello nos planteamos las siguientes preguntas:

- 1.- ¿De qué elementos se conforma un traje regional?
- 2.- ¿Por qué los trajes regionales se han ido modificando con el paso del tiempo?
- 3.- ¿En verdad se ha perdido la identidad cultural debido a las nuevas creaciones de los trajes regionales?
- 4.- Si en verdad se ha perdido, ¿Existe una buena alternativa para recuperar la identidad cultural de los pueblos zapotecas?
- 5.- ¿Cuántos modelos del traje regional existen?

Justificación

Se elaboró este proyecto debido a que nos surgió el interés de saber cómo se conforma un traje regional y por que los jóvenes han dejado de interesarse en cada uno de ellos. De igual forma nos genera incertidumbre cómo las nuevas modas suplen a los trajes regionales del Istmo y cómo nosotros los jóvenes, con el paso del tiempo hemos permitido la entrada de nuevas creaciones y estilizaciones en los trajes regionales del Istmo de Tehuantepec.

Hipótesis

El traje regional se conforma de muchos elementos como: huipil, enagua, olán y tres refajos. La joyería juega un papel muy importante puesto que algunos siguen siendo de oro o elaborados desde el arte de la filigrana, algunos estos son los aretes, gargantillas, ahogadores, collares, pulsos, semanarios, pulseras, anillos. A medida que pasa el tiempo se han estado cambiando los diseños del traje regional istmeño.

En jóvenes, se ha perdido el interés de portarlo y optan por vestir los nuevos diseños, en este sentido, creemos que los trajes se han modificado debido a las nuevas modas que se han estado presentando ante distintas vestimentas.

De esta manera, se ha generado una pérdida de identidad cultural elevada en toda la región del Istmo de Tehuantepec, pero uno de los lugares donde se ha marcado más a fondo, es en Lagunas, Oax, donde hemos visto que las personas solo ocupan la vestimenta tradicional zapoteca, en festividades, y no considerando el traje de uso diario. Como en otros lugares del Istmo de Tehuantepec.

Objetivo general

- Conocer el porqué del desinterés de los jóvenes hacia los trajes regionales y buscar una alternativa para poder recuperarla.

Objetivos específicos

- Investigar en qué consiste un traje regional.
- Analizar la transformación de los trajes regionales con el paso del tiempo.

Fundamentación teórica

Nirvana de León¹ menciona que hablar del traje de la mujer istmeña es hablar de colorido y belleza, puesto que el traje tiene influencia no sólo de origen autóctono sino también extranjero. Podemos asegurar que este traje intenta resistir a pesar de las transformaciones que ha sufrido, dentro de los tiempos de nuevas generaciones.

El traje de tehuana posee una historia muy trascendental, incluso ha estado plasmado en los billetes mexicanos como símbolo característico de México y su gente.

En 1934 el general Lázaro Cárdenas fue electo presidente y a su instancia se ordenó la renovación de las imágenes en los billetes mexicanos, con ilustraciones propias del país. Debido a esto se llevó a cabo un concurso de trajes regionales en 1936, dicho certamen se llevó a cabo en el histórico Frontón México, construido en 1929 y cerrado en 1996.²

La regla era simple, portar un traje típico mexicano. La ganadora fue Estela Ruiz Velázquez de 25 años de edad. Según cuenta la historia Cárdenas al ver la foto de la ganadora, quedó encantado con su belleza, e inmediatamente hizo enviar la foto a la American Bank Note.

1 Retomado de “Flores del Istmo”

<https://lasfloresdelistmo.wordpress.com/2015/04/21/traje-regional-istmeno/>

2 Retomado de “Traje regional de tehuana: El atavío que envuelve a la mujer mexicana, en telas de belleza, ternura y tradición”: <https://hojaescrita.wordpress.com/2012/01/04/traje-regional-de-tehuana-el-atavio-que-envuelve-a-la-mujer-mexicana-en-telas-de-belleza-ternura-y-tradicion/>

Así que para 1937, dicha mujer portando un hermoso traje de tehuana estaría ya en circulación plasmada en todos los billetes de diez pesos. A pesar de esto y de haber ganado aquel concurso, Estela Ruiz nunca recibió un premio o pago por su triunfo en ese certamen de belleza, o por la circulación de tales billetes con su imagen, muriendo en la pobreza a la edad de 92 años. (*op cit*)

El traje de la mujer istmeña llena todas las necesidades que la mujer pueda satisfacer a lo largo de su vida: en el interior de su casa, mientras realiza su trabajo diario; cuando va al mercado a vender sus productos o hacer algún mandado. Si tiene que asistir a un entierro o aun matrimonio o a cualquier otro tipo de acto. En el istmo de Tehuantepec el traje no señala la división de clases sociales, pues todas las mujeres se visten con el mismo traje y las variantes pueden ser en calidades y presentaciones de este. El traje de gala es bordado en terciopelo o satín, pero la vestimenta diaria es un huipil con bordado sencillo y falda sin bordado o un bordado también sencillo. (Nirvana de León, *op cit*)

Elementos del traje de la mujer istmeña a lo largo de la historia

En 1946, Miguel Covarrubias, pintor y antropólogo, publicó su libro *México South*, el cual incluye reproducciones de sus pinturas hechas de la admiración de las mujeres y sus trajes regionales propios de la cultura zapoteca. Campbell y Green (1999) mencionan que la visión de Covarrubias acerca de las mujeres zapotecas es con base a su relación con los elementos de la naturaleza que las rodean. Son mujeres indígenas grandes, con faldas ondulantes de colores vivos.

De esta manera, tomando como referencia los estudios etnográficos y socioculturales que realizó Cobarrubias y sobre la documentación de la vestimenta en “flores del istmo” se menciona que los elementos de la vestimenta tradicional son:

Huipil,

Enagua,

Olán (para eventos especiales)

Refajo (de uno hasta tres)

Joyas de oro o filigrana y,

Jicalpextle (al hacer las regadas en fiestas patronales)

El huipil es una blusa de manga corta y la enagua es una falda larga y ancha; se confeccionan en una gran variedad de colores y diseños de flores artísticamente matizadas a base de hilo de seda, que pueden ser bordadas a mano, tejidas a mano con aguja de gancho o tejidas. El refajo es una falda blanca hecha con tres metros de tela y tres tiras bordas que se utiliza como fondo.³

Los collares o *ahogadores* son de monedas de oro lo que da lugar al resto de las joyas que se utilizan con los trajes como las pulseras y los anillos. El *Jicalpextle* se utiliza en los desfiles o tiradas de fruta y puede ir adorno con banderitas de colores o frutas. Muchos años atrás, las mujeres solían estar descalzas al utilizar el traje regional, después se cambió a huaraches y por último a zapatos o zapatillas negras.⁴

Modelos de los trajes de la mujer istmeña:

A continuación, se describen algunos de los trajes regionales:

Rabona: fue el primer traje propio de la istmeña. Es un traje confeccionado con telas suaves que dan soltura y libertad de movimiento, consta de una enagua con olán del mismo color y la misma tela. Anteriormente estas enaguas eran de siete metros, actualmente son de tres metros. (*op cit*)

3 Retomado de “Flores del Istmo”

<https://lasfloresdelistmo.wordpress.com/2015/04/21/traje-regional-istmeno/>

4 Retomado de “Flores del Istmo”

<https://lasfloresdelistmo.wordpress.com/2015/04/21/traje-regional-istmeno/>

Enagua de olán: o media gala consta de un huipil de flores bordado o tejido a mano o bien de figuras geométrica de cadenilla y una enagua de organza o telas suaves de colores brillantes. (*op cit*)

Traje de Novia: Para las novias todo el traje regional es blanco, para las personas que se les murió alguien cercano, el cuerpo es de color oscuro y lo demás es blanco. Cuando se lleva para ir al templo, el óvalo de la cara de la mujer se mete en el resplandor que forma el cuello, las mangas se colocan, una en el pecho y la otra en la espalda; las manos van debajo de la portadora, y nunca en los hombros.

El traje de novia se confecciona sobre tela de fondo blanco con adornos del mismo color, sea con hilos, listones, galones o con aplicaciones de flores naturales o artificiales. (*op cit*)

El traje de luto se hace sobre tela de fondo negro, con adornos ordinariamente listones del mismo color, no se usan alhajas sino cuentas de color negro ensartadas en un hilo con un collar o cruz del mismo material, además del huipil, la enagua y el refajo se usa un tápalo rectangular en tela de negra y adornado con listones de seda negra.

Traje de gala: es el más costoso que se puede encontrar. Es considerado del más costoso y consta de enagua y huipil con flores que se bordan originalmente a mano sobre terciopelo negro.

El asistir a una vela es ir de traje, pero no de traje sastre o de vestido largo sino de traje regional, es una vestimenta que se usa en las fiestas grandes como: bodas, quince años, graduaciones, cumpleaños, y por supuesto en las velas.

la representación de la tehuana corresponde en general, a la de una mujer valerosa, participativa y líder de su comunidad, ya que desde tiempos remotos hasta la actualidad, la mujer istmeña se ha distinguido por tener una participación fundamental en la vida social y política de su pueblo, también es verdad que esto ha impedido ver otros rasgos importantes de la realidad, como las dificultades que se viven día a día, los conflictos sociales y el rol de los hombres en la sociedad zapoteca del istmo. De esta manera, el arte es una ventana más para ver y admirar a la mujer zapoteca, pero

recordemos que para conocerla, hay que mirarla de cerca, participar de su cultura, impregnarse de ella, reconociendo el complejo entramado social en el que vive. Es necesario recalcar que las mujeres istmeñas portan el traje regional con gallardía y mucho orgullo es admirable su elegancia.

Metodología

Una metodología es una de las maneras más rápidas para llegar a algunos de los objetivos planteados, a partir de esto decidimos que para llegar a entender nuestro tema era necesario recurrir a dos métodos de investigación de campo, la cualitativa y la cuantitativa, generando así una herramienta mixta para la obtención de nuestros datos desde el trabajo de campo.

De esta manera, la metodología que se decidió seguir fue la experimentación de campo, ya que plantamos recopilar información con encuestas a los jóvenes para saber su punto de vista acerca de los trajes regionales y la pérdida que se ha estado presentando antes nuevas estilizaciones.

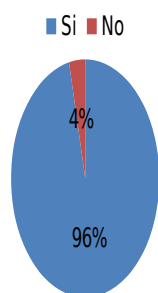
También realizamos una entrevista en ciudad Ixtepec a la Sra. Juquilla Esmeralda quien elabora y vende los trajes regionales de todos los modelos, ella nos contó que lleva 27 años confeccionándolos.

Una vez que obtuvimos la información y conformamos nuestro marco teórico, así como las entrevistas y encuestas realizadas, con ello comprobamos nuestra hipótesis y además le dimos una respuesta a nuestro planteamiento del problema. Después discutimos la información para desarrollar nuestras conclusiones.

Resultados

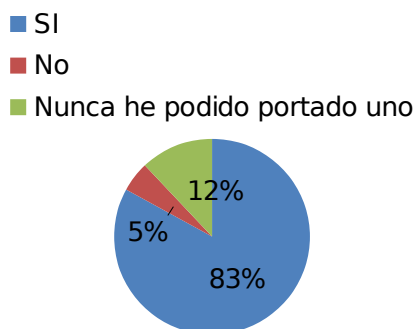
Realizamos 50 encuestas a alumnas de la escuela secundaria patria y 50 encuestas a las alumnas del Bachillerato “Cruz Azul” campus Lagunas Oaxaca. En las encuestas que aplicamos hicimos 7 preguntas, las cuales fueron las siguientes representadas (cada una) en gráficas.

¿Alguna vez ha portado un traje regional?



Gráfica1

De las 50 encuestas aplicadas en secundaria, 40 dijeron que si han portado un traje regional y 10 jóvenes contestaron que no, dichas niñas dicen no conocer los trajes regionales debido a que no son originarias de alguna parte del Istmo de Tehuantepec. De las 50 encuestas aplicadas en bachillerato, 48 dijeron que si habían portado un traje regional y 2 contestaron que no habían portado un traje regional.



Gráfica 2

La siguiente pregunta fue: ¿Les gusta portar el traje regional istmeño?, a lo que obtuvimos como resultado, 37 contestaron que, si les gusta portarlo, tres dijeron que no les gusta, pero si lo han portado, y diez que nunca lo han portado. En bachillerato 46 estudiantes dijeron que, si les gusta, dos que no les gusta y otras dos que nunca lo han portado.

Otra de las preguntas fue ¿Con qué frecuencia utiliza el traje regional?, en secundaria y en bachillerato dijeron que nunca ocupan un traje regional siempre o al menos una vez por semana, y cada vez que hay una fiesta queda en 50% y 50%.

Esta pregunta se contestó colocando en la encuestada dos imágenes para que pudiera elegir entre el traje regional o un nuevo traje con estilización actual:

a)

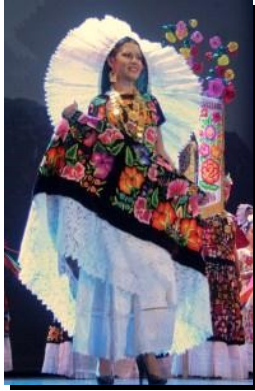


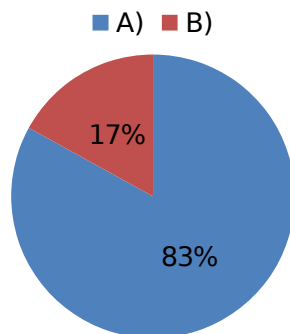
Figura 1: Traje original

b)



figura 2: Vestido estilizado

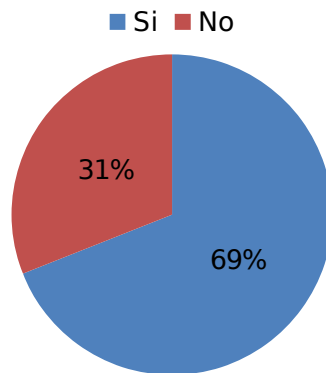
De esta pregunta ilustrativa, 36 alumnas de secundaria dijeron que usarían el primer traje regional (a) y 14 escogieron la segunda (b) siendo éste, muestra de diseños alternativos basado en los bordados zapotecos. Por el otro lado, de bachillerato 47 alumnas dijeron que elegirían la primera imagen, mientras que sólo tres alumnas prefirieron la segunda opción.



Gráfica 3

¿Crees que se ha perdido la tradición de portar un traje regional?

En secundaria 32 alumnas dijeron que si se ha perdido la tradición y 18 dijeron que no se ha perdido. En bachillerato 37 alumnas dijeron que se ha perdió esta tradición y 13 de estas estudiantes dijeron que no.

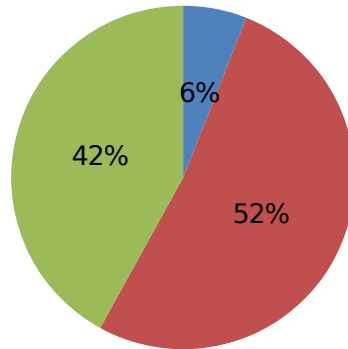


Gráfica 4

¿Qué personas crees que utilizan más el traje regional?

En secundaria 6 alumnas dijeron que los jóvenes, 24 dijeron que los adultos lo usan con mayor frecuencia y 20 de ellas dijeron que los de la tercera edad. En bachillerato ninguna alumna puso que las jóvenes eran las que lo utilizan, 28 de ellas dijeron que los adultos y 22 dijeron que las de tercera edad.

■ Jóvenes ■ Adultos ■ Tercera edad

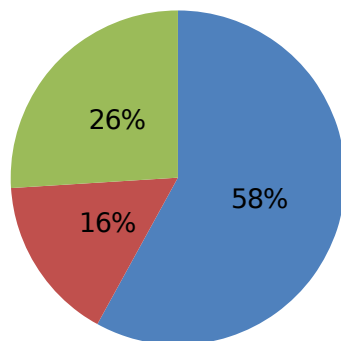


Gráfica 5

¿Por qué crees que las personas no usan diariamente el traje regional?

En secundaria 26 de las estudiantes dijeron que, por la incomodidad no lo usan, nueve dijeron que por los nuevos diseños y 15 dijeron que es por el precio. En bachillerato 32 alumnas dijeron que no lo usan por la incomodidad, 7 dijeron que por los nuevos diseños y 11 dijeron que es por el precio.

■ Incomodidad ■ Nuevos diseños ■ Por el precio



Gráfica 6

Por el lado de los datos cualitativos, se realizó una entrevista a la señora Romelia. Originaria de Ixtepec, Oaxaca, quien confecciona trajes regionales, ella comenta que sí ha existido una pérdida en el uso del traje regional y que desde que han salido nuevos diseños, sus ventas han bajado en un nivel poco considerable porque muchas de las personas han cambiado su vestimenta para las velas u otros tipos de eventos donde se suele ocupar el huipil o la enagua.

Romelia López Mendoza, es una diseñadora de trajes regionales, dibuja y borda desde hace 20 años y comentó que sus tías le enseñaron abordar, ella es muy creativa, realiza diseños exclusivos y al gusto del cliente. Cuando se utiliza la gama de colores empieza a utilizar la creatividad, el tiempo en que realiza un traje es de tres a seis meses, el precio varía dependiendo de qué tan tupido este el traje o del modelo que sea pedido.

Conclusión

El traje regional istmeño, es una de las vestimentas más bellas en México, poseedora de historias representativas para los istmeños. Ha sido portada por muchas mujeres, ya sea por costumbre regional o por simple apreciación de la hermosura de su confección.

El uso del traje regional es una forma de representación e identificación para los istmeños, sin embargo, con el paso del tiempo se han estado creando diseños modernos que hacen que las nuevas generaciones opten por ya no usarlo.

Hemos llegado a la conclusión de que hay un debate entre la pérdida del uso del traje regional y la modernización de este, por lo tanto, para poder recuperarla una buena alternativa sería dejar de modificar los trajes y empezar a promocionar mediante campañas culturales el uso de los trajes regionales istmeños. Propuesta que abona a la permanencia de las prácticas culturales propias de la herencia mestiza zapoteca. En este sentido, partir de la identificación de la pérdida de la identidad, como el principal factor que se vería afectado por las modificaciones a los trajes, abonaría entonces a la visibilización de los distintos tipos de trajes regionales, el uso, su historia de creación, las manos que los confeccionan y lo bordan, como mecanismo de difusión cultural.

Por tal motivo, recomendamos realizar campañas de índole cultural para erradicar la pérdida de la identidad zapoteca, por el uso y desuso del traje regional. Sobre todo abundar en las jóvenes, que al estar inmersas en una sociedad consumidora de nuevas modas, optan por dejar de usar el traje istmeño tradicional y optan por los vestidos estilizados, lo que irrumpe en el proceso de construcción de la memoria histórica zapoteca, herencia de nuestras abuelas indígenas y mestizas.

Bibliografía

Campbell, H. Green, S (1999). Historia de las representaciones de la mujer zapoteca del istmo de Tehuantepec en Estudios sobre las culturas contemporáneas. Vol V. Número 009. Pp:89-112. Universidad de Colima. Colima

Del enredo al traje bordado multicolor (2015). de Grupo NVI. Recuperado de: <http://old.nvinoticias.com> 30/11/2017

Reina, L. 1997. LAS ZAPOTECAS DEL ISTMO DE TEHUANTEPEC EN LA REELABORACION DE LA IDENTIDAD ETNICA SIGLO XIX. En LASA INTERNATIONAL. Recuperado de: <http://lasa.international.pitt.edu/LASA97/reinaoyama.pdf>. 24/11/2017.

Rubelio, O (1984). EL TOCADO DE LA MUJER TEHUANA. En escáner. Recuperado de: <http://revista.escaner.cl/node/7985> . 27/11/2017.

Traje Regional Istmeño. <https://lasfloresdelistmo.wordpress.com/2015/04/21/traje-regional-istmeno/> 28/11/2017.

“Traje regional de tehuana: El atavío que envuelve a la mujer mexicana, en telas de belleza, ternura y tradición”. (2012). De Hoja escrita. Recuperado de: <https://hojaescrita.wordpress.com/2012/01/04/traje-regional-de-tehuana-el-atavio-que-envuelve-a-la-mujer-mexicana-en-telas-de-belleza-ternura-y-tradicion/>. 28/11/2017.

ANEXOS:

